Ooi!

ポルトガル語
Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5°andar

197
10/2/2024

Índice Página 2 Declaração de Imposto Municipal e Provincial
Página 3 Salão de Confraternização♪, Festival de Kamikawachi Toshokan♪, Exposição de livros ilustrados
Página 4 Entrevista de AREZU do Irã, Serviços de International Plaza UIP

Princípio básico da prevenção de desastres é a "auto-ajuda", proteger a sua própria vida e a da sua família Vamos conferir!

～Pontos importantes～

▽Ao evacuar, leve termômetro, desinfetante para as mãos e máscara.
▽Não jogue logo a água que sobrou do banho Ofuro, poderá utilizá-la em caso de incêndio por terremoto ou no toilet.
▽Sempre compre um pouco a mais de comida e utensílios, e mantenha reservas.
▽No caso de um desastre, a eletricidade e a água podem ficar fora de serviço e pode ser difícil obter alimentos etc.
Deixe preparado alimentos etc por pelo menos 3 dias.
☎ Divisão de Manejamento de Crises (Kanrika) 028-632-2052

■Bebida/Comida

▼Água (3ℓ/dia/pessoa)
▼Enlatado
▼Arroz instantâneo
▼Comida instantânea

■Utensílio doméstico

▼Produto de higiene
▼Cosmético
▼Toalha
▼Óculos, lente de contato,
▼Saco plástico etc

■Objetos de valor

▼Dinheiro
▼Carimbo
▼Carteira de saúde
▼Caderneta do banco
▼Documentos

■Roupas

▼Roupa íntima
▼Roupa de inverno
▼Meias
▼Capa etc

■Iluminação

▼Lanterna
▼Rádio
▼Carregador de smartphones
▼Baterias etc.

■Remédios

▼Esparadrapo
▼Medicamentos
▼Máscara
▼Desinfetante para as mãos
▼Lenço umedecido
▼Termômetro etc.

■Outros

▼Fogão de mesa
▼Fósforo/velas
▼Apito
▼Capacete de prevenção de desastres
▼Cobertor
▼Luvas de trabalho
▼Aquecedor *Kairo* descartáveis etc.

Declaração do Imposto Municipal e Provincial

Homepage de Utsunomiya ID:1021110

A tributação do imposto municipal e provincial *Shiminzei/Kenminzei* é calculado no valor da renda do ano anterior.

Os residentes em Utsunomiya no 1° de janeiro de 2023 declara na prefeitura de Utsunomiya.

■ **Declaração de imposto do município de Utsunomiya**

Local: Departamento de Imposto Municipal *Shiminzei-ka* (2° andar da prefeitura)

Período: 16 de fevereiro (6ª) a 15 de março (6ª), 8h30-17h15

※Fechado aos sábados, domingos e feriados, exceto no dia 25/2 (dom), 9h-16h

Informações: Dep. de Imposto Municipal ☎ 028-632-2217, 2233, 2221, 2214

P Mesmo não tendo renda é necessário declarar o imposto municipal e provincial?

R Mesmo não tendo renda é necessário declarar.

Caso não declarar o imposto não será possível emitir os documentos necessários para a renovação de visto como Certificado de Pagamento de Imposto *Nozei-shomeisho* e Certificado de Tributação *Kazei-shomeisho*.

P Documentos necessários para fazer a declaração

R ① Comprovante de renda do ano anterior como *Gensenchoshuhyo*

② Comprovante de contribuição do Seguro de Saúde Nacional ou Seguro Social

③ Certificado de dedução de seguro de vida etc

④ Declaração de despesas médicas (no caso de declarar a dedução de despesas médicas)

⑤ Documento que comprove a relação familiar, Comprovante da quantia enviada (no caso de declarar os dependentes do exterior)

⑥ *My Number Card* ou *Tsuchi Card* (no caso de *Tsuchi Card* apresentar *Zairyu Card*)

※ **Declaração de Imposto no Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho***

A declaração *Kakuteishinkoku* é o procedimento de declarar a renda anual ao *Zeimusho* para estabelecer o valor do imposto de renda. No caso da empresa não fazer o ajuste anual *Nenmatsuchosei* ou no caso de ter trabalhado em mais de 2 empresas num ano é necessário fazer a declaração de imposto de renda.

Local: Maronie Plaza (Motoimaizumi 6-1-37)

Período: 16 de fevereiro (6ª) a 15 de março (6ª)

Fechado aos sábados, domingos e feriados, exceto no dia 25/2 (dom)

Horário: 9h-16h

Informações: Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho* de Utsunomiya

☎ 028-621-2151 (gravação)

※Para entrar é necessário “Bilhete de entrada numerada”. Poderá obter antecipamente pelo Line. No local também será distribuído este bilhete mas limitadamente.

Eventos ♫♪

Salão de Confraternização♪

- 24 de fevereiro, 16h-18h (realizado no 4° sábado de cada mês)
- Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza (Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

Festival da biblioteca Kamikawachi♪

- 3 de março, domingo, 9h30-12h
- ・Evento de workshop
  ・Arte de balão
  ・Vendas de alimentos e bebidas em *kitchen-cars*
- @ Kamikawachi Toshokan (Nakazatomachi 182-1)
- ☎ 028-674-1123

livro ilustrado feito à mão Exposição do 40º aniversário do *Poco a Poco*

- 17 a 21 e 23 a 29 de fevereiro 10h-16h
- Exposição de livros ilustrados feitos pelos membros de Poco a poco
- ¥ Gratuito
- @ Higashi Toshokan (Nakaimaizumi 3-5-1) Chuo Toshokan (Akebonocho 7-57) Minami Toshokan (Suzumenomiya machi 56-1)
- ☎ Chuo Toshokan 028-636-0231

Mostra de cinema da biblioteca Minami Toshokan

- 18 de fevereiro, dom, 14h-15h45
- Wakakusa-monogatari (*Little Women*)
- ¥ Gratuito
- **Cap** 300 pessoas
- **Insc** Sem inscrição
- @ Biblioteca Minami Toshokan (Suzumenomiyamachi 56-1)
- ☎ 028-653-7609

Pegue o LRT! Excursão Utsunomiya Cem Vistas das Flores de Cerejeira♪

- 27 de março, 4a, 9h-12h
- Vamos apreciar as melhores flores de cerejeira de Utsunomiya, tomando LRT♪
- ¥ ¥700 (passagem do LRT)
- **Cap** 15 pessoas sorteadas
- **Insc** Preencha o formulário de inscrição anexado no HP do município ou inscreva-se enviando o cartão postal de retorno até 1 de março.
- @ Reunir / Volta: Estação JR Utsunomiya, Saída Higashi-guchi, Koryu Hiroba
- ☎ Keikan Midori 028-632-2558

Entrevista

AREZU do Irã

Entrevistamos Arezu sobre o Irã, Bazar de Teerã, como soube do Japão, diferenças de costumes, motivos para ensinar persa, mensagem aos leitores.

Salam! Boa tarde em persa.

Arezu Yamagishi, veio ao Japão há 8 anos como estudante, hoje trabalha na empresa e ensina persa.

UCIA **Como é Irã?**

AREZU Embora Irão seja visto como um país quente, tem quatro estações e o clima é semelhante ao de Utsunomiya.

É um país com uma história muito antiga, com vestígios do Palácio de Persépolis construído em 518 AC.

UCIA **Como é sua cidade natal Teerã?**

AREZU É a cidade mais desenvolvida do Irã. Há um enorme Bazar de Teerã, onde poderão encontrar de quase tudo, apreciar os edifícios e divertir-se com o ambiente.

UCIA **Como soube do Japão?**

AREZU Assistia *Captain, Ikkyu-san, Oshin* na TV iraniana. Gostava especialmente das histórias do *Captain* que mostra o seu crescimento através da cooperacão com os colegas.

UCIA **Qual a diferença cultural que sentiu?**

AREZU No Irã, tomamos banho pela manhã para se animar. No Japão, tomam banho à noite para aquecer o corpo e descansar. Fiquei surpresa com essa diferença.

UCIA **Por que você quis ensinar persa?**

AREZU Percebi que a maioria das pessoas não sabia sobre o Irã, e quero divulgar a vida e a cultura iraniana ensinado persa.

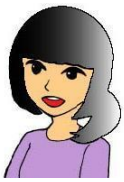
Os alunos me fazem muitas perguntas, e como preciso pesquisar para respondê-las, tem sido um aprendizado para mim também.

UCIA **Poderia nos deixar uma mensagem?**

AREZU Aprender japonês é importante, mas também é importante assimilar a cultura japonesa como fazer a comida japonesa em casa. Seja flexível em sua vida e no seu trabalho. Sou muito grato aos japoneses que estão criando um ambiente acolhedor aos estrangeiros.

UCIA **Arezu、*Merci!* (Obrigado)**

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)



Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira

Ilustrações: páginas 1 e 3 Sachie Kin, página 4 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-nos no seu Line.

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, https://www.ucia.or.jp